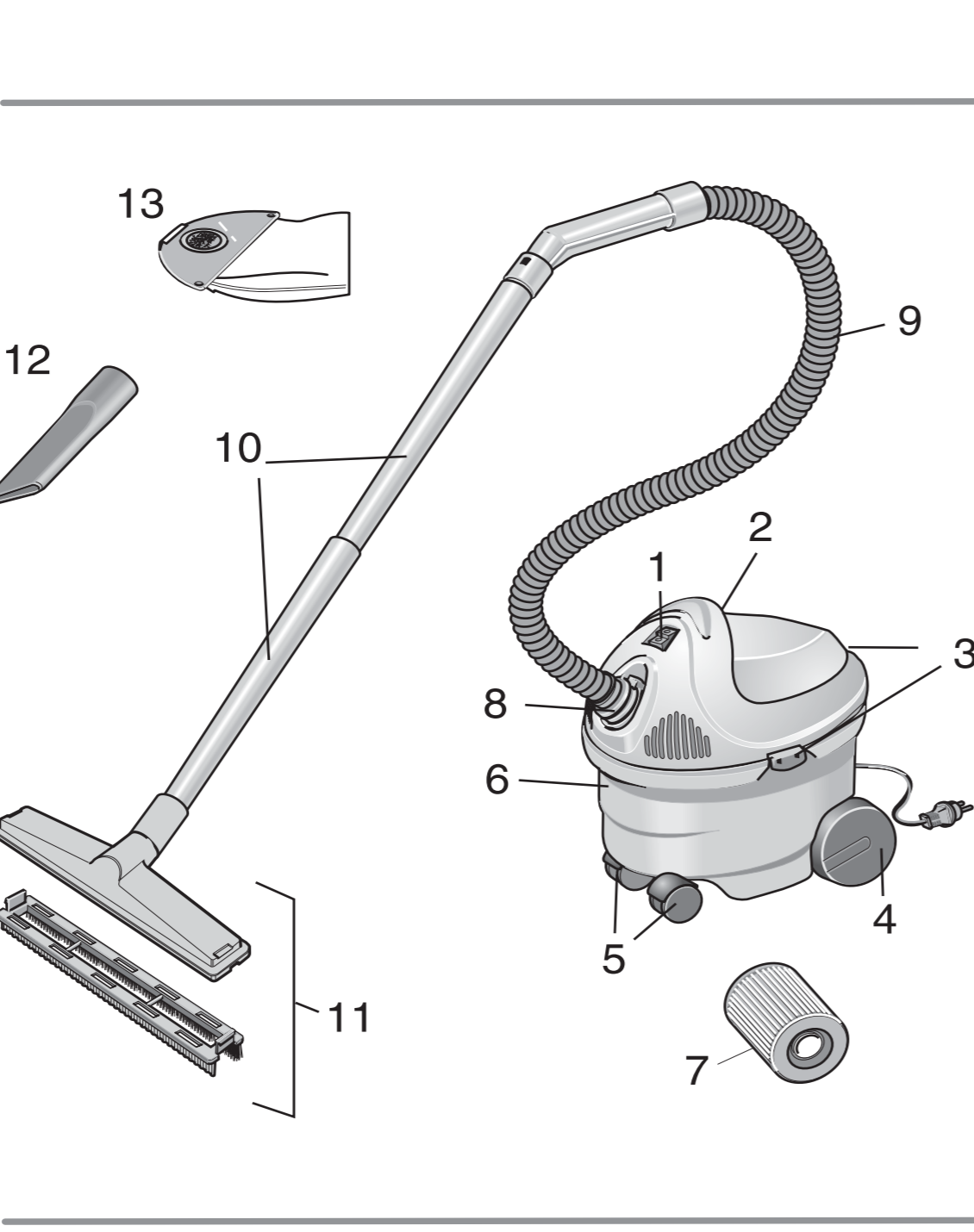


- DE** Betriebsanleitung
- EN** Operating Instructions
- FR** Manuel d'instruction
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- ES** Instrucciones de servicio
- PT** Instruções de serviço
- DA** Betjeningsvejledning
- NO** Bruksanvisning
- SV** Bruksanvisning
- FI** Käyttöohje
- EL** Οδηγίες χειρισμού
- TR** Kullanım kılavuzu
- RU** Инструкция по эксплуатации
- CS** Uživatelské příručky
- HU** Üzemeltetési útmutató
- SU** Provozní návod
- SL** Navodila za uporabo
- PL** Instrukcja obsługi
- RO** Instrucțiunile de utilizare
- SK** Prevádzkový návod
- HR** Upute za uporabu
- SR** Uputstvo za upotrebu
- BG** Уъитване за употреба

5.960-935
(07/2003)



DE Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt. Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

- 1 Schalter EIN/AUS 2 Tragegriff 3 Motorgehäuse 4 Räder 5 Lenkrollen 6 Schmutzbehälter 7 Filter 8 Saugschlauchanschluss 9 Saugschlauch 10 Saugrohr 11 Bodendüse 12 Fugendüse 13 Papierfiltertüte

- 1 Räder/Lenkrollen montieren
- 2 Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und mit Clips verschließen
- 3 Zubehr anschließen
- 4 Trockensaugen-Haftflächen 5 Trockensaugen-Tappichböden
- 6 Nasssaugen - Keine Papierfiltertüte verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!
- 7 Betrieb beenden
- 8 Pflegen/Warten
- 9 Gerät und Zubehör reinigen
- 10 Gerät aufbewahren

EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions. Use this unit in private areas only, e.g. in the household, workshop or in the car.

- 1 ON/OFF Switch 2 Carry handle 3 Motor housing 4 Wheels 5 Swivel casters 6 Dirt container 7 Filter 8 suction hose connection 9 Suction hose 10 Suction tube 11 Floor nozzle 12 Crevice nozzle 13 Paper filter bag

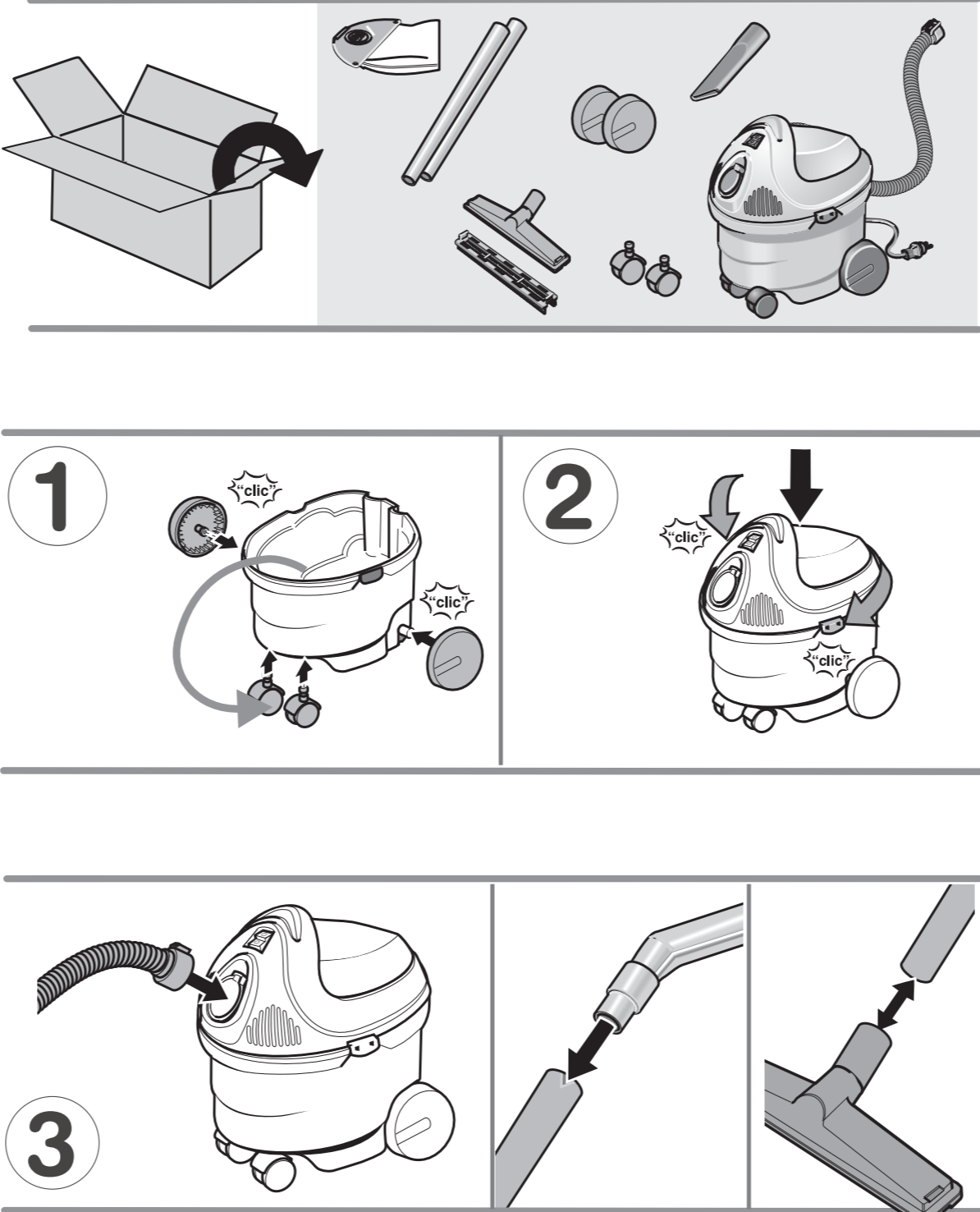
- 1 Mount the wheels/swivel caster
- 2 Place the motor housing on the container and close the clips
- 3 Connect accessories
- 4 Dry vacuuming - Use the appliance without a filter!
- 5 Dry vacuuming - carpets
- 6 Wet vacuuming - Never use the appliance starts to leak foam or liquid, switch it off immediately!
- 7 When finished
- 8 Care / Maintenance
- 9 Cleaning the appliance and accessories - The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).
- 10 Store appliance

FR Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches. N'utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans le voiture.

- 1 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 2 Poignée de transport 3 Boîtier moteur 4 Roues 5 Roulettes directionnelles 6 Réservoir à saissures 7 Filtre 8 Raccord de flexible d'aspiration 9 Flexible d'aspiration 10 Tuyau d'aspiration 11 Buse de sol 12 Suceur pour joints 13 Sac-filtre en papier
- 1 Monter les roues/roulettes directionnelles
- 2 Poser le boîtier moteur sur le réservoir puis obturer au moyen des clips
- 3 Brancher les accessoires
- 4 Aspirer à sec des surfaces dures 5 Aspirer à sec des tapis et moquettes
- 6 Aspirer de liquide en - N'utilisez pas de sacchet filtre en papier! Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide en sort!
- 7 Une fois le réservoir plein, un flotteur referme l'office d'aspiration et la turbine aspirante tourne à une vitesse plus élevée. Éteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.
- 8 Nettoyage / Entretien
- 9 Avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage et d'entretien sur l'appareil, veuillez débrancher sa fiche mâle de la prise de courant.
- 10 Nettoyer l'appareil et les accessoires - Ne nettoyez jamais l'appareil avec un flexible à eau ou jet d'eau haute pression (risque de provoquer des courts-circuits et autres dommages).
- 11 Ranger l'appareil.

IT L'apparecchio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi ed aspiratore a secco conformemente alle istruzioni di sicurezza indicate in questo libretto d'istruzioni per l'uso. Utilizzate questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. a casa, nel laboratorio di bricolage o nell'automobile.

- 1 Interruttore ACCESSO/SPENTO 2 Maniglia di trasporto 3 Gruppo motore 4 Ruote 5 Rotelle sterzanti 6 Serbatoio sporizia 7 Filtro 8 Raccordo del tubo flessibile di aspirazione 9 Tubo flessibile di aspirazione 10 Tubo rigido di aspirazione 11 Bocchetta per pavimenti 12 Bocchetta per fessure 13 Sacchetto-filtro di carta
- 1 Montare le ruote/rotelle sterzanti
- 2 Mettere il gruppo motore sul serbatoio e chiudere con le mollette
- 3 Collegare gli accessori
- 4 Aspirazione a secco - Superfici dure 5 Aspirazione a secco - Moquette
- 6 Aspirazione di liquidi - Non utilizzare il sacchetto-filtro di carta. Spegnerne immediatamente se si serbatoio è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una maggiore velocità. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e vuotare il serbatoio.
- 7 Fine dell'uso
- 8 Cura/manutenzione
- 9 Prima di qualsiasi lavoro di cura e manutenzione all'apparecchio estrarre sempre la spina di collegamento a rete.
- 10 Pulire l'apparecchio e gli accessori - È vietato pulire l'apparecchio con un getto del tubo flessibile dell'acqua oppure con un getto d'acqua ad alta pressione (pericolo di cortocircuito o di altri danni).
- 11 Conservare l'apparecchio.



NL Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik dit apparaat alleen voor particuliere doeleinden, bijvoorbeeld in het huishouden, de hobbyruimte of de auto.

- 1 Schakelaar AAN/UIT 2 Draaggreep 3 Motorhuis 4 Wielen 5 Zwenkwieltjes 6 Vuilreservoir 7 Filter 8 Zuigslangansluiting 9 Zuigslang 10 Zuigbuis 11 Vloermondstuk 12 Voegzuigmond 13 Papierfiltertase

- 1 Monteer de wielen/zwenkwieltjes.
- 2 Plaats het motorhuis op het vuilreservoir en sluit af met de clips.
- 3 Sluit het toebehoren aan.
- 4 Droog zuigen op harde oppervlakken 5 Droog zuigen op tapijtvloeren
- 6 Nat zuigen - Gebruik geen papieren filterzak. Zet het apparaat onmiddellijk uit wanneer schuim of voelstof naar buiten komen.
- 7 Wanneer het vuilreservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en loopt de zuigturbine verder met verhoogd toerental. Zet het apparaat onmiddellijk uit en maak het vuilreservoir leeg.
- 8 Gebruik beëindigen
- 9 Verzorging en onderhoud
- 10 Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat.
- 11 Apparaat en toebehoren reinigen - Reinig het apparaat niet met een slang of hogedrukwaterstraal (gevaar voor kortsluiting en andere schade).
- 12 Berg het apparaat op.

ES El aparato ha sido concebido y diseñado para su aplicación como aspirador de suciedad seca, líquida o húmeda. Antes de poner en marcha el aparato por vez primera deberán leerse atentamente las presentes instrucciones de servicio, observándose estrictamente durante el trabajo práctico con el mismo.

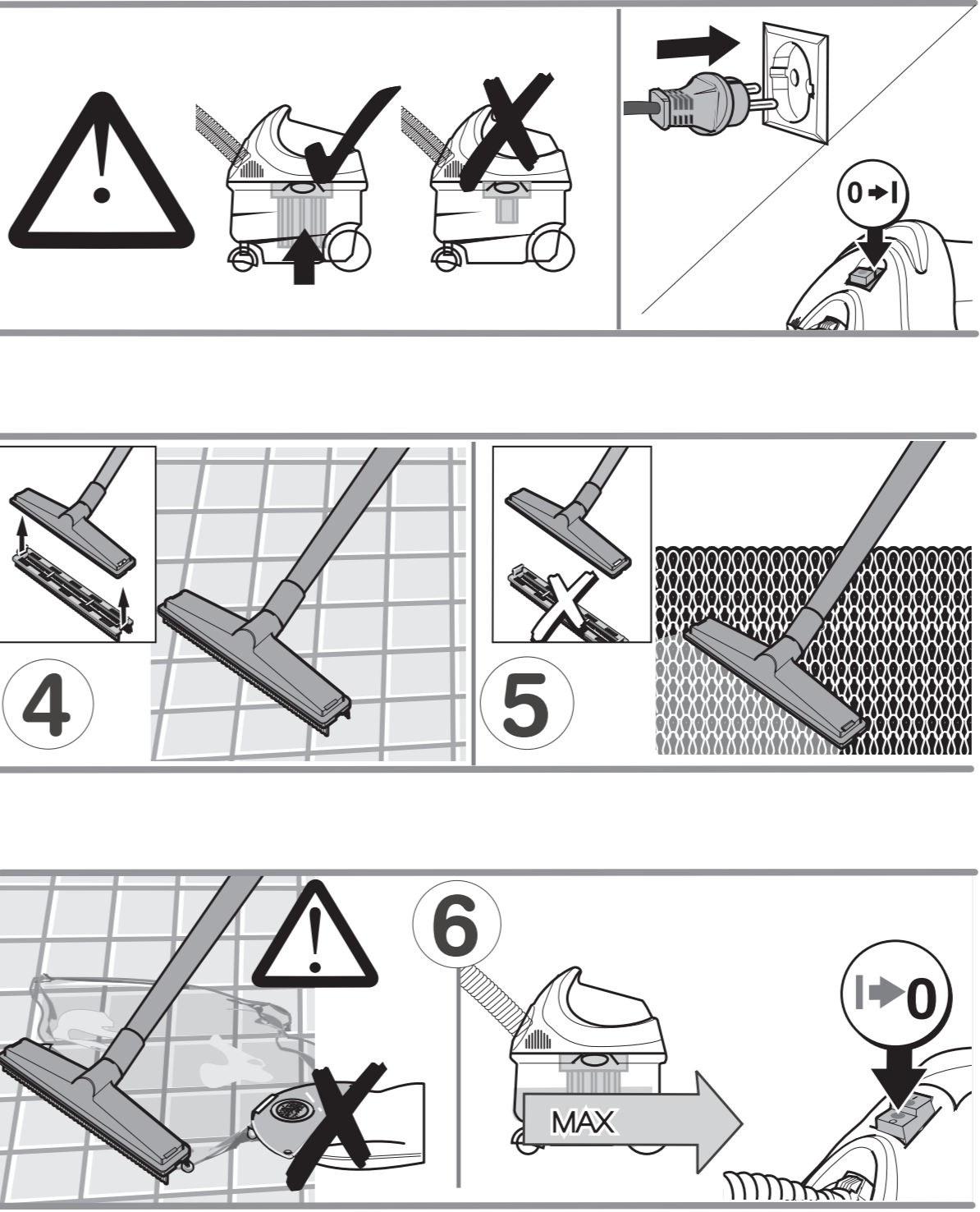
- 1 Interruptor para conexión y desconexión del aparato 2 Asa de transporte 3 Carcasa del motor (turbina) 4 Ruedas 5 Ruedas giratorias 6 Recipiente para la suciedad 7 Filtro 8 Conexión para la manguera de aspiración 9 Manguera de aspiración 10 Tubo de aspiración 11 Bolsa de filtro de papel
- 1 Montar las ruedas/ruedas giratorias en el aparato.
- 2 Montar la tapa con la turbina integrada sobre el cuerpo (recipiente) del aparato. Fijarla con los cierres de sujeción.
- 3 Aceptar los accesorios.
- 4 Cambiar de la aspiración de suciedad húmeda o líquida a suciedad seca tenga presente lo siguiente: Dejar secar siempre el filtro antes de utilizar la máquina!
- 5 No trabajar nunca sin estar el filtro colocado en el aparato!
- 6 Aspiración de suciedad seca de suelos duros 7 Aspiración de suciedad seca de alfombras y moquetas 8 Aspiración de suciedad húmeda o líquida - ¡No utilizar nunca la bolsa de filtro de papel al aspirar líquidos o a media! Desconectar el aparato inmediatamente en caso de producirse espuma o escapes de líquido!
- 9 Al llenarse el recipiente para la suciedad líquida, un flotador cierra la abertura de aspiración, con lo que la turbina gira a un mayor número de revoluciones. En caso de producirse tal situación, desconecte el aparato y vacíe el recipiente para la suciedad líquida.
- 10 Terminar el trabajo con el aparato.
- 11 Trabajos de cuidado y mantenimiento
- 12 Antes de ejecutar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento del aparato, extraer el cable de conexión del mismo de la toma de corriente.
- 13 Limpieza del aparato y los accesorios - ¡No limpiar nunca el aparato con el chorro de agua de la manguera o una limpiadora de alta presión! (Peligro de cortocircuitos u otros daños en el aparato).
- 14 Guardar el aparato.

PT O aparelho foi concebido e desenhado para sua aplicação como aspirador de sujidade seca, líquida ou húmida. Utilize este aparelho somente em áreas particulares, tais como nos trabalhos domésticos, na oficina de laçar ou para limpar o carro.

- 1 Interruptor ligat/deslig 2 Cabo de de transporte 3 Carcaça do motor 4 Rodas 5 Roletes omnidireccionais 6 Dep 7 Sugador 8 Imulectum litantá 9 Imulectum 10 Imutankó 11 Lattasautin pólypus 12 Rakosautin 13 Papertüte
- 1 Montar as rodas/roletes omnidireccionais no aparelho.
- 2 Colocar a carcaça do motor sobre o depósito de sujidade e fixá-la com os clips.
- 3 Conectar os acessórios.
- 4 Ao mudar da aspiração de sujidade húmida para sujidade seca observar o seguinte: Portanto secar o filtro húmido antes de utilizá-lo.
- 5 Não trabalhar nunca sem filtro montado no aparelho!
- 6 Aspirar sujidades secas em superfícies duras 7 Aspirar sujidades secas em carpetes
- 8 Aspirar líquido - não usar nenhum saco filtrante de papel. Desligar o aparelho imediatamente no caso de produzir espuma ou de fugas de líquido!
- 9 Quando o depósito fica cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina gira a um número de rotações mais elevado. Neste caso, desligue o aparelho e esvazie o depósito de sujidade líquida.
- 10 Terminar o serviço
- 11 Conservação/Manutenção
- 12 Antes de efectuar quaisquer trabalhos de cuidado e manutenção do aparelho: tirar a ficha de rede da tomada.
- 13 Limpar o aparelho e os acessórios - Nunca limpar o aparelho com borifio de água da mangueira ou com uma limpiadora de alta pressão! (Perigo de curto-circuito ou outros danos no aparelho).
- 14 Guardar o aparelho.

DA Støvsugerens er beregnet til våd- og tørsugning i henhold til beskrivelserne og sikkerhedsforskrifterne i nærværende betjeningsvejledning. Maskinen må kun benyttes i boligen, i eks. i husholdningen, på hobbyværkstedet eller i bilen.

- 1 Afbryder TEND/SLUK 2 Bærehåndtag 3 Motorhus 4 Hjul 5 Styrenuller 6 Beholder til opslugt tørt eller vådt snæs 7 Filter 8 Sugslanggetilslutning 9 Sugslange 10 Sugerg 11 Gulvdyse 12 Fugedyse 13 Papirfilterpose
- 1 Hjulene/styrenuller monteres.
- 2 Motorhuset sættes på beholderen og lukkes med clips.
- 3 Tilslutning af tilbehør.
- 4 I forbindelse med skift fra våd-til tørsugning skal følgende lages: Skal det våde filter tørres, inden det benyttes!
- 5 Tørsugning - hårde overflader 6 Tørsugning - teppegulv
- 7 Vådsugning - Der arbejdes uden isat papirfilterpose. Sluk straks støvsugeren, hvis der slipper skum eller væske ud!
- 8 Når beholderen er fuld, lukker en svømmer sugåbningen, og sugerturbinen arbejder med øget hastighed.
- 9 Sluk straks støvsugeren og tøm beholderen.
- 10 Afslutning af drift
- 11 Pleje/vedligeholdelse
- 12 Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der udføres pleje- og vedligeholdelsesarbejder.
- 13 Rengøring af støvsuger og tilbehør - Støvsugeren må ikke rengøres med slange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).
- 14 Henslå støvsugeren.



NO Maskinen skal brukes iht. de beskrivelser og sikkerhetsanvisninger som er gitt i denne bruksanvisning for oppsuging av vått og tørt smuss. Denne maskinen er kun beregnet for privat bruk, som f.eks. i hjemmet, i hobbyverkstedet eller i bilen.

- 1 PåAV-bryter 2 Bærehåndtak 3 Motorødt 4 Hjul 5 Trinser 6 Smussbeholder 7 Filter 8 Sugslanggetilslutning 9 Sugslange 10 Sugerg 11 Gulvmunnstykke 12 Fugemunnstykke 13 Papirfilterpose

- 1 Monter hulen/trinser.
- 2 Sett motorøden på beholderen og fest klipsene.
- 3 Koble til tilbehør.
- 4 Ta hensyn til følgende ved skifting fra vått-til støvsugning: Et vått filter må tørke før det brukes til støvsugning. Bruk alltid maskinen uten at den er montert filter!
- 5 Tørsugning - harde overflater 6 Tørsugning - teppegulv
- 7 Vådsugning - Det må ikke brukes papirfilterpose. Slå av maskinen umiddelbart dersom det lekker ut skum eller væske!
- 8 Når beholderen er full, stenger en flottør sugåbningen og sugerturbinen går med høyt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tøm beholderen.
- 9 Etter bruk
- 10 Service/Vedlikehold
- 11 Ta alltid ut det elektriske støpselet for noen service- og vedlikeholdsarbeider pårøygningen.
- 12 Rengøring av maskin og tilbehør - Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).
- 13 Oppbevar maskinen på et egnet sted.

SV Maskinen är avsedd för våt- och tørsugning enligt beskrivning och säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning. Denna maskin är avsedd för privat bruk, som t ex i hushållet, i hobbyverkstaden eller i bilen.

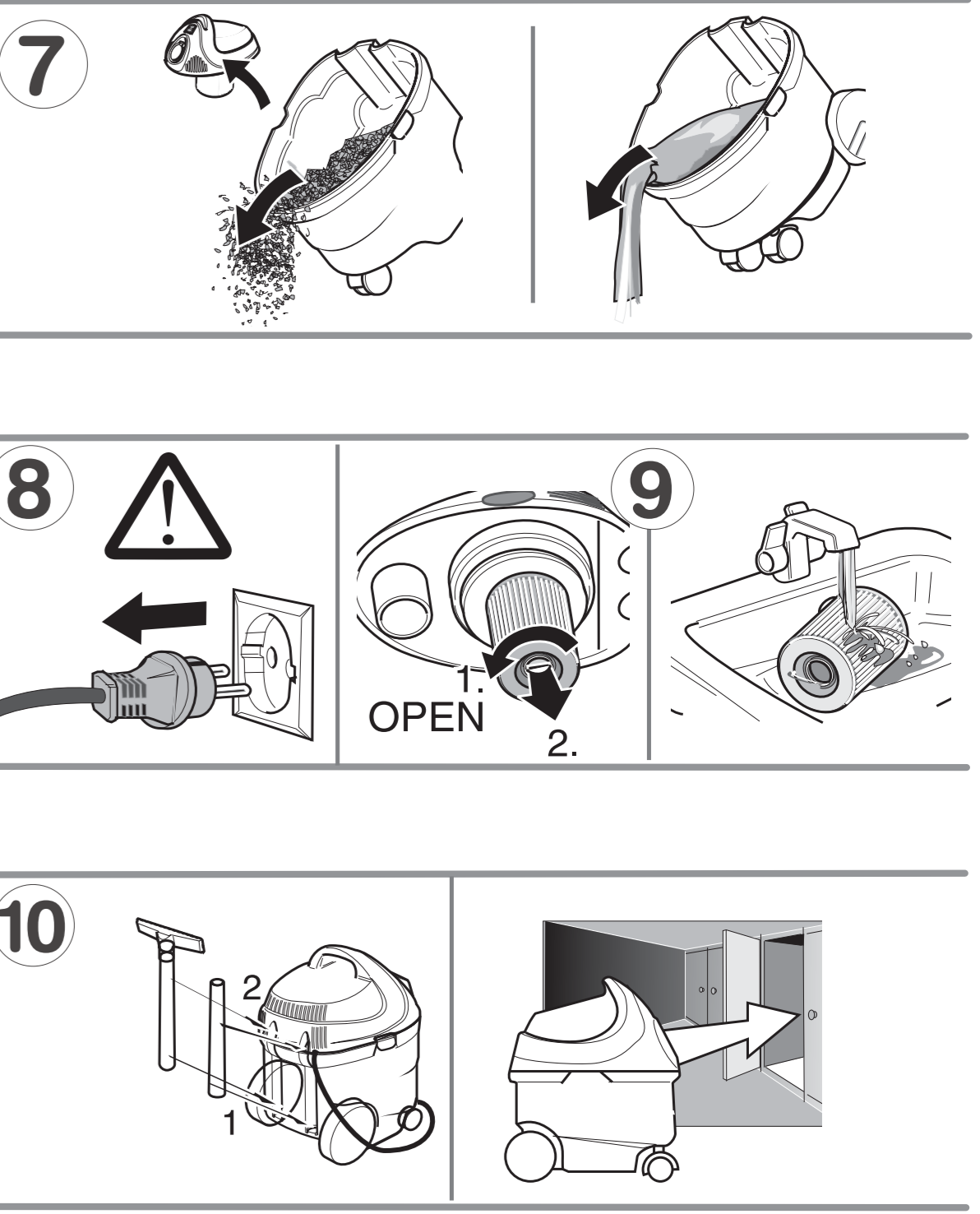
- 1 Strömställare TILL/FRÅN 2 Bärhandtag 3 Motor kåpa 4 Hjul 5 Styrruller 6 Smutshållare 7 Filter 8 Sugslanganslutning 9 Sugslang 10 Sugrör 11 Gulvmunnstycke 12 Fugemunnstycke 13 Papperfilterpåse
- 1 Monter hulen/styrruller.
- 2 Sätt motor kåpan på behållaren och lås den med klämmorna.
- 3 Anslut tillbehör.
- 4 Vid omställning från våt- till tørsugning: Torka därför filtertåget före användning.
- 5 Tørsugning - hårda ytor
- 6 Tørsugning - matter
- 7 Vådsugning - Arbota uten filterpåse i maskinen. Koppla genast från maskinen om skum eller vätska träder ut!
- 8 När behållaren är full, sluta en flottör sugöppningen och sugturbinen varvat högt. Koppla genast från maskinen och tøm behållaren.
- 9 Efter bruk
- 10 Underhåll
- 11 Dra ut nätkontakten innan underhållsåtgärder påbörjas.
- 12 Rengöring av maskin och tillbehör - Maskinen får ej rengöras med slang eller högttrycksstråle (risk för kortslutning eller andra skador).
- 13 Förvara maskinen på lämplig plats.

FI Laite on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tässä annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti. Käytä laitetta vain muuritoimialueilla, askelelattioiden ja auton sisätilojen muuritoimissa. Imuri ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

- 1 Käyttökäytin PAALLE/POIS 2 Kantokahva 3 Moottorinkäsi 4 Takapyörä 5 Kääntöväät etupyörät 6 Likasäiliö 7 Suidotin 8 Imulectum litantá 9 Imulectum 10 Imutankko 11 Lattiasuutin pólypus 12 Rakosautin 13 Papertüte
- 1 Kiinnitá pyöráit/kääntöväät etupyörät paikoilleen.
- 2 Aseta moottorinkäsi säiliön päälle ja lukitse kiinnittimillä.
- 3 Kiinnitá varusteita.
- 4 Kun vaihdat käyttötavoin muuritoimista kuivaimuroimintoihin, ota huomioon seuraava: Anna määrän suodattimen kyttyä ennen käyttöä.
- 5 Älä imuroi ilman suodattimia!
- 6 Kuivaimurointi - kovat pinnat 7 Kuivaimurointi - mattopinnat
- 8 Märkäimurointi - Älä käytá pólypusia. Pysäytä imuri heti, jos koneesta tulee ulos vaahtoa tai nesteitä.
- 9 Kun säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy korkealla kierrosluvulla. Pysäytä imuri heti ja tyhjennä säiliö.
- 10 Käytin lopetus
- 11 Hoito/huolto
- 12 Irrota verkko pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista tai huoltotoimia!
- 13 Imurin ja varusteiden puhdistus - Imuria ei saa pestä vesiliuskulla tai korkeapainoisella vedellä (oikosulun tai vuotojen vaurioiden vaara).
- 14 Vie imuri säilytyspaikkaan.

EL Η συσκευή προορίζεται για τη χρήση ως ηλεκτρική σκούπα και συγκεκριμένα για την αναρρόφηση υγρών και στεγνών ρυτίων σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίνονται σ' αυτήν τις οδηγίες χειρισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή από αποκλειστικά και μόνον στον ιδιωτικό τομέα, π.χ. στο νοικοκυριό, για την εκτέλεση εργατικών εργασιών ή στο αυτοκίνητο.

- 1 Διακόπτης ειδήσ λειτουργίας 2 Αιχμή μεταφοράς 3 Περιβλήμα κινητήρα 4 Ρόδες 5 Τροχίνοιο οδηγίας 6 Δοχείο ρύτιων 7 Φίλτρο 8 Σύνδεση εύκαμτο σωλήνα αναρρόφησης 9 Εύκαμτος σωλήνας αναρρόφησης 10 Στερεός αναρρόφησης 11 Μπλε βαπόροιο 12 Μπλε οργάνω 13 Σκόκιωλο χροστίω φίλτρω
- 1 Συναρμολογήστε τις ρόδες/τροχίνοιο οδηγίας.
- 2 Τοποθετήστε το περιβλήμα του κινητήρα επάνω στο δοχείο και κοιμώστε το με τα κλιπ.
- 3 Συνδέστε το εξαρτήματα.
- 4 κατά την αλλαγή αναρρόφησης από υγρούς σε στεγνούς ρυτίους: Πριν από τη χρήση στεγνώνετε το φίλτρο!
- 5 Μη δοκιμάτε ποτέ χωρίς να έχει τοποθετηθεί φίλτρο στη συσκευή!
- 6 Αναρρόφηση στεγνών ρυτίων - Ήδη χρησιμοποιείτε σκόκιωλο χροστίω φίλτρω. Σε περίπτωση που ελέγχεται αργά ή γρήγορά από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τερμά αμέσως εκτός λειτουργίας!
- 7 Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας πλωτήρας κλείνει την αναρρόφησης και ο στρόφιλος αναρρόφησης δουλεύει με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέτετε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και εσθλαίτε το δοχείο.
- 8 Αφής λειτουργίας
- 9 Φροντίδα/Συμτήρηση
- 10 Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης στη συσκευή τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- 11 Καθαρισμός συσκευής και εξαρτημάτων - Ο καθαρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με νερό ή υψηλή πίεση ή με σπινά νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βρογχικόκλισητων ή άλλων ζημιών).
- 12 Φυλάτε τη συσκευή.



TR Bu cihazın (islaak - kuru elektrük süpürgesi) nasıl kullanılacağına ilişkin olarak bu kullanım kılavuzunda yapılmış olan açıklamalar ve konu ile ilgili güvenliük tedbirleri geçerlidir. Bu cihaz sadece ev tipi temizlik işlemlerinde öm, ev temizliğinde, boş zamanlarınızı işyeri ile geçirdiğiniz otobölgen temizliğinde veya arabta temizliğinde kullanınız.

- 1 Acma kapama düğmesi 2 Taşma kolu 3 Motor bölmesi 4 Teker 5 Kılavuz tekerler 6 Toz ve Kili süpün toplanđđ hazne 7 Filtre 8 Hortumunun cihazla bağlandđđ yer 9 Hortum 10 Bonu 11 Yer fırcası 12 Oluk fırcası 13 Kağıt filtre torbası

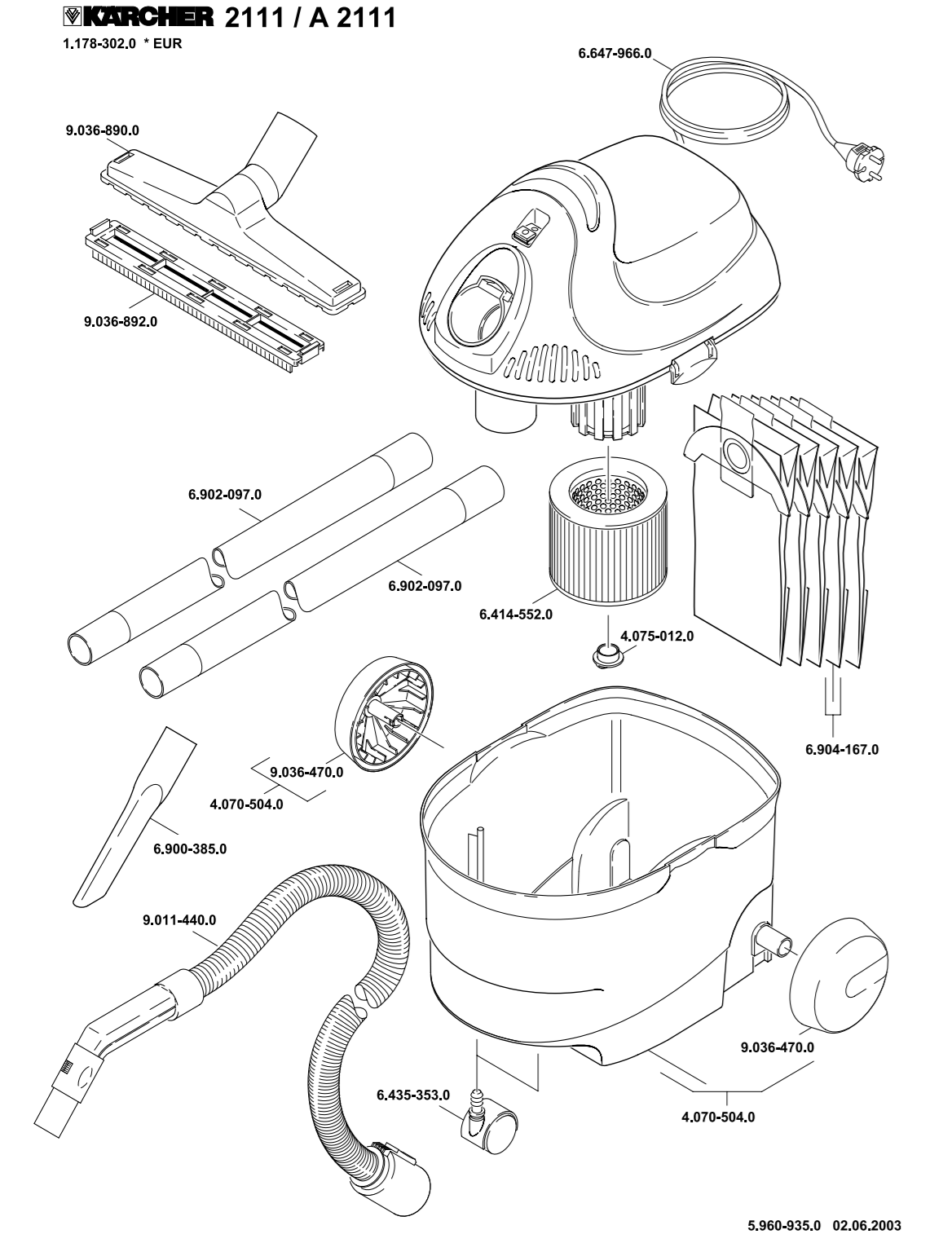
- 1 Cihazı ambalajından çıkartırken parçaların ve aksesuarların tam olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazın etiketlerini (4) ve yer tekerleri (5), cihazı ambalajından çıkartırken sonna monte etmeniz gerekir. Cihazın tasrımına arassında oluşan hasarları lütfen derhal satıcınıza bildiriniz.
- 2 Tekerler yerine monte ediniz.
- 3 Motor bölmesini toz kabının üstüne oturtunuz ve kilitle mekanizması ile tutturunuz.
- 4 Gereklil olan aksesuarları yerine monte ediniz.
- 5 Islaak temizlemeden kuru temizlemeye geçerken dikkat edilmesi gerekenler: cihaz kullanmadan önce islaak olan filtre bakiyetini.
- 6 Kuru temizleme - sert zemlin için 5 Kuru temizleme - halılar için
- 7 Islaak temizleme - Kesinlikle kağıt filtre torbası kullanınız. Köpük veya sıvıların cihazın dışına taşması halinde, cihazı derhal kapatınız.
- 8 Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağızını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan türlün yüksek devir sayısını düşürmeye başlar. Bu durumda cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.
- 9 Cihaz ile çalışmanız bittiğinde
- 10 Temizlik / Bakım
- 11 Bakım ve temizlik çalışmalarından önce cihazın fişini prizden çekiniz.
- 12 Cihazın ve aksesuarlarının temizlenmesi - Cihazı, kesinlikle üzerine hortumu su piakirtirici su yada yüksek basınçlı su jeli ile yıkamayınız (kuru devre veya başka hasarların oluşma tehlikesi).
- 13 Cihazı yerne kaldırınız.

RU Данный прибор можно применять для влажного и сухого всасывания только в соответствии с приводимыми в данной инструкции пояснениями и указаниями по технике безопасности.

- 1 Переключатель 2 Рука для переноса 3 Корпус мотора 4 Колеса 5 Направляющие ролики 6 Бак для мусора 7 Фильтр 8 Патрубок для всасывающего шланга 9 Всасывающий шланг 10 Всасывающий труба 11 Сопло для пола 12 Шелевая насадка 13 Бумажный мешок
- 1 Проверьте содержимое упаковки на наличие всех деталей, входящих в комплект. На данном приборе требуется дополнительно установить колеса (4) и направляющие ролики (5). При обнаружении повреждений во время транспортировки обращайтесь к Вашему продавцу.
- 2 Установить колеса
- 3 Насадить корпус мотора на бак и закрыть защелки.
- 4 Подключить пылесосные аксессуары.
- 5 При переходе с влажного на сухое всасывание необходимо учитывать следующее: влажный фильтр перед употреблением необходимо высушить!
- 6 Сухое всасывание - твердые поверхности 7 Сухое всасывание - ковровые напольные покрытия
- 8 Влажное всасывание - Не следует измерять бумажный мешок-фильтр. При появлении на выходе пены или жидкости, прибор следует немедленно выключить!
- 9 При запылении емкости поплавка закрывает всасывающее отверстие, и всасывающая турбина начинает работать с повышенными оборотами. Следует немедленно выключить прибор и опорожнить емкость.
- 10 Окончание работы
- 11 Уход/Обслуживание
- 12 Прежде чем начинать какие-либо действия по уходу и обслуживанию прибора следует вынуть вилку из розетки.
- 13 Мойка прибора и принадлежностей - Нельзя мыть прибор и принадлежности при помощи шланга или струи воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания или других повреждений).
- 14 Хранение прибора.

HU A készülék a kezelési útmutatóban megadott leírásoknak és biztonsági útmutatásoknak megfelelően nedves és szárazorszívásra történő használatra rendelkezik. A készülék használata csak magánórára használható lakóterekben, mint pl. a háztartás, a hobbi barkácsműhely vagy autó.

- 1 Kapcsoló BE/KI 2 Tárfogatnyelő 3 Keszélőház 4 Kerek 5 Előforduló kerek 6 Szennyeződések tároló 7 Szűrő 8 Szívótóm-csatlakozó 9 Szívótómio 10 Szívócső 11 Padlószívófej 12 Keskeny szívófej 13 Papír szűrőtáska
- 1 Ellenőrizze a készletanyagoláskor a csomag tartalmának teljességét. A kerekek (4) és előforduló kerek (5) eméni a készülék működését csak akkor lehet szorítani. Szállítási közben kielvezett károkat esetben értesítse az eladóat.
- 2 Szorítsa fés a kerekeket.
- 3 Rakja fés a készülékházat a tartályra és zárja le a kapcsolókkal.
- 4 Csatlakoztassa a tartozékokat.
- 5 A nedves orszívóval a száraz orszívóvala való átállásnál az alábbiakat vegye figyelembe: a nedvszívó a használat előtt szárítsa meg.
- 6 Szűrő nélkül soha ne dolgozzon!
- 7 Száraz orszívózás kemény felületeken 8 Száraz orszívózás padlószőnyegekben
- 9 Nedves orszívózás - Ne használjon papír szűrőtáska! Azonnal kacsolja ki a készüléket ha azonnal kacsolja ki a készüléket.
- 10 Használja meg a készüléket és a tartozékokat. A készülék megisztázása nem történhet tömítővel vagy nagynyomású vízszárgával (rövidzárlat vagy más károk keletkezésének).
- 11 A készülék tárolása.



A Kärcher Ges. m. b. H. Lichtblaustraße 7 1220 Wien ☎ (01) 25 06 00	GB Kärcher (UK) Ltd. Kärcher House Beaumont Road Banbury, Oxon, OX16 1TB ☎ 01295 / 752000; 09666 / 800632	NZ Kärcher Limited 12 Ron Driver Place East Tamaki, Auckland ☎ 09 / 274 40 03
AUS Kärcher Pty Ltd 40 Koonung Road Scotsbury VIC 3179 Victoria, Australia ☎ (03) 9765 - 2300	GR Kärcher Cleaning Systems A.E. 31-33, Nikitara str. 8 Konstantinopoulos str. 136 71 Acharnes ☎ 210 - 23 16 153	P Neoparts Com. s. Ind. Automovel, Lda. Largo Vitorino Damásio, 10 1200 Lisboa ☎ 21 - 395 0040
B / LUX Kärcher NV Industrieweg 12 2320 Mellebeke ☎ (03) 340 07 11	H Kärcher Hungaria Kft Központi irodák 2501 Bátorbányai 136 71 Acharnes ☎ 210 - 23 16 153	PL Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o. No 16, Honda Bldg Targowicza 143 01-346 Kraków ☎ 22 1 395 0040
BR Kärcher Ind. e Com. Ltda. Prof. Benedito Montenegro, 419 CEP 13.140-500 - Paulínia - SP ☎ 0800 17 61 11	HK Kärcher Ltd. Kärcher Economic Ltd Kwun Tong, Kowloon ☎ 2357 5663	PRC BKC Equipment Co., Ltd. Beijing Economic and Technological Area Beijing 100176 ☎ 010 / 67 88 16 53
CAN Kärcher Canada Inc. 6975 Cradview Road, Unit 2 Mississauga, Ontario L3R 9E9 ☎ (905) 872 98 23	V Kärcher S.p.A. Via Elvezia 4 21050 Gattola (VA) ☎ 03 32 / 848 - 98 88 77	SGP Kärcher Asia Pacific Pte Ltd 30 Ton Guan Road Singapore 407-03 OC Building Singapore 608640 ☎ 6897 1811
CH Kärcher AG Industriestraße 16 2320 Mellebeke ☎ 0844 850 863	IRE Kärcher Limited 12 Willow Business Park Nangor Road Dundalk 12 ☎ 01 - 499 77 77	TR Kärcher Servis Ticaret A.Ş. 9 Eylül Mahallesi Köktürk Sokak No: 4 Gazimihal / İmri ☎ 0232 / 252 07 06
CZ Kärcher spol. s r.o. Za Mototechnou 1114/4 155 00 Praha 5 - Stodělký ☎ 0255 521 665	J Kärcher (Japan) Co., Ltd. Kärcher Building No.2, Matsushita-Daira 3-chome Tama-cho, Koriyama-gun Miyagi, 981-3409 ☎ 022 / 344 3140	TWN Kärcher Taiwan Ltd. 5F, No. 7 Wu-Chuan 1st Rd Taipei County, Taiwan R.O.C ☎ 2 2299 8626
DK Kärcher Rengøringsystemer A/S Guldringsvej 5 6200 Kolding ☎ 70 20 66 67	MAL Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. 8 Jalan Serindit Bandar Puchong Jaya 47100 Puchong, Selangor ☎ 5882 1148	USA Alfred Kärcher, Inc. 2170 Schellie Blvd., Suite 350 Duluth, GA 30090 ☎ 678-935-6445; 877-527-2427
E Kärcher S.A. P.O. Industrial Foot of Radium C/1, 08000 Granollers (Barcelona) ☎ (93) 846 44 47	MEX Kärcher México, S.A. de CV Av. Gustavo Baz S/N. 29-C Col. Narayán Centro C.P. 53000 Municipio de Nacuanpan, Edo. de México ☎ 01-800-024-12-13	USA Alfred Kärcher, Inc. 2170 Schellie Blvd., Suite 350 Duluth, GA 30090 ☎ 678-935-6445; 877-527-2427
F Kärcher S.A. 5, avenue des Coquelicots Z.I. des Petits Carreaux 94865 Bonneuil/ Marne Cedex ☎ (03) 846 44 47	N Kärcher AS Stasjonsveien 31 0978 Oslo ☎ (47) 43 99 67 70	Z Kärcher (Pty) Ltd Sluk straks støvsugeren og tøm beholderen. Vorna Valley 1686 ☎ 011 / 466 24 34

